

**CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 23 septembre au 1 octobre 2017  
EUCARISTIC CELEBRATIONS from September 23 to October 1, 2017**

**Samedi / Saturday – 23**

17h00 / 5:00 p.m. - Remerciement à saint Jean Bosco / *Steven Pierre-Noël*

**Dimanche / Sunday – 24 25<sup>e</sup> dimanche du temps ordinaire /  
25<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time**

9h00 / 9:00 a.m. - Pour les membres de la paroisse – le Recteur /

- For the people of the parish - the Rector

10h30 / 10:30 a.m. - Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*

- François et Marcel Brisson / *Nicole*

- Thérèse Gagnon-Castonguay / *son époux Denis*

- Jules Lussier / *la famille*

- Norman Castonguay / *la famille*

- Manley Schultz / *Hélène Bourdon*

- Jacques Lepage / *René et Marie-Jeanne Pitre*

- Thérèse Plante / *la famille Massicotte*

- Germaine et Éliane Landry / *Richard et Thérèse Evraire*

- Ellen Cummings / *Wayne Read*

12h00 / 12:00 p.m.

**14h00 / 2:00 p.m.**

17h00 / 5:00 p.m.

19h30 / 7:30 p.m.

**Baptêmes / Baptisms**

- Bertrand Raymond / *sa famille*

-

**Lundi / Monday – 25**

12h15 / 12:15 p.m.

17h00 / 5:00 p.m.

-

- Mary Quinn (1<sup>e</sup> anniv.) / *Gary et Lorraine O'Connor*

**Mardi / Tuesday – 26**

12h15 / 12:15 p.m.

**15h30 / 3:30 p.m.**

17h00 / 5:00 p.m.

**Saints Jean de Brébeuf et Isaac Jogues et leurs compagnons**

**Saints John de Brébeuf and Isaac Jogues and Companions**

- Mastaï Plouffe (30<sup>e</sup> anniv.) / *Daniel*

- **Messe avec les évêques du Canada /**

**Mass with the Canadian Bishops**

- **Pas de messe / No mass**

**Mercredi / Wednesday – 27 Saint Vincent de Paul**

12h15 / 12:15 p.m.

17h00 / 5:00 p.m.

- Laszlo Funtek / *The Funtek family*

- Intentions de la famille Trudel / *Pauline Trudel*

**Jeudi / Thursday – 28**

12h15 / 12:15 p.m.

17h00 / 5:00 p.m.

- Gisèle Boyer (13<sup>th</sup> anniv.) and deceased family /

*Gilbert and Anne Boyer*

- Luigi et Giuseppina Pricolo & Luigi et Maria Vanacore /

*leurs enfants*

**Vendredi / Friday – 29**

12h15 / 12:15 p.m.

17h00 / 5:00 p.m.

**Saints Michel, Gabriel et Raphaël, archanges /**

**Saints Michael, Gabriel and Raphael, Archangels**

- Dorothy Kennedy / *Her husband Bill*

- Lucile Julien / *parents et amis*

**Samedi / Saturday – 30**

**12h00 / 12:00 p.m.**

**13h30 / 1:30 p.m.**

**15h00 / 3:00 p.m.**

17h00 / 5:00 p.m.

**Marriage: Trevor Slack and Gabriella Denofrio**

**Marriage: Mark Krocko and Amanda Ngwafusi**

**Marriage: Lewis Barnaby and Bojana Bogeljic**

- Thanksgiving for Elie / *Annie Zamora*

**Dimanche / Sunday – 1 26<sup>e</sup> dimanche du temps ordinaire /**

**26<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time**

9h00 / 9:00 a.m.

10h30 / 10:30 a.m.

- Pour les membres de la paroisse – le Recteur /

- For the people of the parish - the Rector

- Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*

- Ghyslaine Gosselin / *son époux et ses enfants*

- Georgette Hervey / *sa fille*

- Thérèse Caya / *la famille Vincent*

- Ernest, Fernande et Roger Evraire / *Richard et Thérèse Evraire*

- Hélène Groulx / *Micheline Groulx et Francis Valin*

- Jean-Baptiste et Marie Tran / *Thérèse Tran Nguyen*

*et famille*

12h00 / 12:00 p.m.

17h00 / 5:00 p.m.

19h30 / 7:30 p.m.

- Catherine Browne / *Mary Halloran*

- Adélard et Alexandra Bélanger / *Nicole et Michel Drapeau*

- Christina Szlajak / *Anita*

**16-17 septembre 2017 / September 16-17, 2017**

<b>Offrandes / Offerings</b>	<b>Revenus / Revenue</b>
Offrandes du dimanche / Sunday offerings	\$ 6,264.25
Dépôts directs / Direct deposits	\$ 739.75
Autres revenus / Other revenue	\$ 6,965.75
<b>Total</b>	<b>\$13,969.75</b>

## 25<sup>e</sup> DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE (24 SEPTEMBRE 2017)

Évangéliser demande à la fois un effort individuel et collectif.  
Dieu a donné à chacun, chacune, une mission importante.

### Cathédrale Notre-Dame

#### Ordination au diaconat permanent

Nous sommes tous et toutes invités à participer à la célébration de l'ordination diaconale de René Allain, Marcel Givogue, Paul Goupil et Armand Lafond que présidera Mgr Terrence Prendergast, s.j. à la cathédrale Notre-Dame, **le dimanche 24 septembre à 17h**. Une réception suivra à la salle paroissiale.

#### Collecte pour les besoins de l'Église au Canada

Chaque année, les évêques du Canada font appel à votre générosité et à votre prière pour les aider dans leur travail. Cette année, la collecte pour les besoins de l'Église au Canada a lieu ce samedi et dimanche, **les 23 et 24 septembre**. Par votre contribution, vous pouvez collaborer avec les évêques dans leur ministère d'enseignement, de sanctification et de gouvernance, tout en soutenant la mission de foi et d'évangélisation de l'Église. Merci de votre générosité.

#### Messe solennelle à l'occasion du 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération canadienne avec consécration du Canada au Cœur immaculé de Marie

**Le 26 septembre** prochain, en cette année du 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération canadienne, Mgr Prendergast accueillera ses frères évêques du Canada afin de célébrer, avec eux et ceux qui accepteront de se joindre à eux, le 50<sup>e</sup> anniversaire de Développement et Paix — Caritas Canada, lors d'une célébration eucharistique en la **cathédrale Notre-Dame à 15h30**. Vous êtes tous et toutes invités à vous joindre aux évêques pour la consécration du Canada à la Vierge Marie.

✦ L'Église diocésaine ✦ Voir [www.catholiqueottawa.ca](http://www.catholiqueottawa.ca)

#### Formation diocésaine et campagne d'automne 2017 de Développement et Paix

Le conseil diocésain de Développement et Paix Ottawa francophone convie tous ses membres, toutes ses membres, ami(es) et sympathisant(es) à sa session de formation et d'éducation d'automne 2017, suivie de son Assemblée générale annuelle qui se tiendra sous le thème « **Que la paix soit avec elle** » **le samedi 30 septembre de 9h à 14h** à la paroisse Très-Sainte-Trinité, Rockland, 2178 rue Laurier Rockland. Joignez-vous à l'équipe du conseil diocésain afin qu'ensemble nous réfléchissions et discussions des moyens à mettre à la disposition des femmes par le gouvernement du Canada afin de soutenir le travail qu'elles font en faveur de la paix. Nous procéderons aussi, lors de l'Assemblée générale, à l'élection des membres de l'exécutif du Conseil diocésain. Inscription et café à partir de 8h30. Veuillez apporter votre goûter et, par souci écologique, vos propres tasses et verres. Les breuvages seront fournis. Au plaisir de vous rencontrer!

#### Souper-bénéfice annuel de l'Archevêque

Le souper-bénéfice aura lieu **le mercredi 18 octobre à 19h**. Mgr Terrence Prendergast, s.j., invite tous les diocésains, diocésaines, au *Souper-bénéfice annuel de l'Archevêque* qui se tiendra au Centre de conférences du Hampton Inn, 200 chemin Coventry, Ottawa. Les bénéficiaires cette année seront: *Le Centre des services à la famille, House of Hope and Healing, Patro d'Ottawa et Serenity Renewal for Families*. Pour de plus amples renseignements, ou pour réserver une place ou une table, veuillez appeler au 613 738-5025, poste 202, ou [dev@archottawa.ca](mailto:dev@archottawa.ca).

#### Réunions / Meetings

Comité des affaires temporelles – Le jeudi le 28 septembre à 18h30	Temporal Affairs Committee – Thursday, September 28 at 6:30 p.m.
---	---

## **25<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME (SEPTEMBER 24, 2017)**

To evangelize requires both an individual and a collective effort.  
God gave each person an important mission.

### **Notre Dame Cathedral**

#### **Collection for the Needs of the Church in Canada**

Every year, the Bishops of Canada make an appeal for financial assistance to support their work and the work of each diocese/eparchy by means of the Collection for the Needs of the Church in Canada. The Collection for the Needs of the Church in Canada takes place this Saturday and Sunday, **September 23 and 24**. Through your contribution to the Collection, you too can collaborate with the Bishops in their ministry to teach, sanctify and govern, as well as to support the faith and evangelization mission of the Church. Please be generous.

#### **Solemn Mass on the Occasion of the 150th Anniversary of Canadian Confederation with Consecration of Canada to the Immaculate Heart of Mary**

In this year of the 150th anniversary of Canadian Confederation, Archbishop Prendergast will be hosting his brother bishops from across Canada to celebrate the 50th anniversary of Development and Peace – Caritas Canada with them. This Solemn Mass will be held at **Notre Dame Cathedral Basilica on September 26 at 3:30 p.m.** All are invited to join the bishops in the consecration of Canada to our Blessed Mother.

#### **Coffee Sunday**

Please join us **on Sunday, October 1<sup>st</sup>**, for coffee when a group of volunteers hosts Coffee Sunday after the Noon Mass. All are welcome for some fellowship and community building.

#### **100<sup>th</sup> Anniversary Celebration of Our Lady of Fatima**

2017 marks the Centenary Anniversary of one of the most astounding events in the history of mankind – the Apparition of Blessed Mother Mary to the three shepherd children at Fatima. This year's celebration will culminate in a Solemn Holy Mass celebrated by His Grace, the Most Reverend Terrence Prendergast, S.J., at Notre Dame Cathedral at **7:30 p.m. on Friday, October 13<sup>th</sup>** and on Saturday, October 14<sup>th</sup>, a conference sponsored by the Legion of Mary at Saint Maurice Church, starting at 8:00 a.m. Cost: \$15 per person (lunch included). Register: call Angela at 613-829-0320 or Mary at 613-748-6191 or email [legionofmaryregia@gmail.com](mailto:legionofmaryregia@gmail.com)

**Diocesan Church** † See [www.CatholicOttawa.ca](http://www.CatholicOttawa.ca)

#### **40 Days for Life Campaign**

A time to fast and pray for the end of abortion. Held this year **Sept. 27 – Nov. 5**. Intercede for God's mercy on the unborn and those who would deny them life. Daily prayer vigil, 7:00 a.m. to 7:00 p.m.

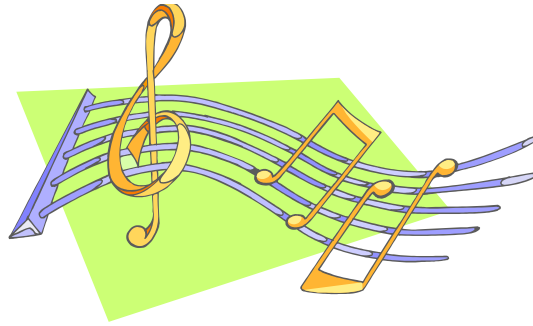
Info: 613-299-2515; <https://40daysforlife.com/local-campaigns/ottawa>. Opening Rally **Sun., Sept. 24, 7:00 p.m.** at Bank & Sparks St.

#### **Development and Peace – Caritas Canada Workshop**

The new campaign *Women at the Heart of Peace* invites Catholics to learn more about the vital role women play in conflict prevention and peacebuilding. Give women the resources they need to be at the heart of peace: [www.devp.org/act](http://www.devp.org/act). Workshops: **Sat., Sept. 30, 9:00 a.m. – 12:00 p.m.** St. Joseph Parish, 174 Wilbrod St., and **Wed., Oct. 11, 6:30 - 8:30 p.m.**, 1247 Kilborn Pl. All welcome. Workshops include a simple solidarity meal. Info: 613-738-9644; [www.devp.org/campaign](http://www.devp.org/campaign) [mangeladavis@hotmail.com](mailto:mangeladavis@hotmail.com); [ggallant@devp.org](mailto:ggallant@devp.org).

#### **Annual Archbishop's Charity Dinner**

At the Ottawa Conference and Event Centre on **Wednesday, October 18 at 7:00 p.m.** The Archbishop has chosen the following beneficiaries: *Centre des services à la famille, House of Hope and Healing, Patro d'Ottawa and Serenity Renewal for Families*. The Catholic Church is guided by the principle of the dignity and sanctity of life. We continue to support people in their most vulnerable times and we believe in providing proper medical care to those suffering and those in need. Info: Development Office 613-738-5025, ext. 202 or [dev@archottawa.ca](mailto:dev@archottawa.ca)



**Programmes des messes bilingues / Programs for Bilingual Masses**  
**Chantons les louanges du Seigneur – 23 septembre 2017 à 17h00 et**  
**le 24 septembre 2017 à 9h00**  
**Hymns of Praise – September 23, 2017 at 5:00 p.m. and**  
**September 24, 2017 at 9:00 a.m.**  
**Directeur musical: Michel Guimont (613) 738-5025 #245**  
**Directrice / Director: Joan Fearnley (Choeurs des femmes, Choeurs des**  
**enfants / Women's Choir, Children's Choir)**  
**Organistes / Organists: Barbara Hallam-Price / Suzanne Ozorak**

<b>Prélude / Prelude:</b>		
<b>Master Tallis's Testament</b>		<b>H. Howells</b>
<b>Chant d'entrée / Processional Hymn:</b>		
<b>Peuple de Dieu, n'aie pas honte</b>		<b>DMV 575</b>
<b>Gloire à Dieu / Glory to God: Gloire à Dieu</b>		<b>DMV 200</b>
<b>Psaume Responsorial Psalm:</b>		<b>CBW 184</b>
The Lord is close to all who call him.		
<b>Acclamation à l'Évangile / Gospel acclamation:</b>		
<b>Alleluia # 1</b>		<b>M.G.</b>
<b>Présentation des offrandes / Presentation of the Gifts:</b>		
<b>Si Ambulavero</b>		<b>J.C. Aiblinger</b>
<b>Sanctus:</b>	<b>Celebrate in Song</b>	<b>M.G.</b>
<b>Anamnesis:</b>	<b>Celebrate in Song</b>	<b>M.G.</b>
<b>Amen:</b>	<b>Celebrate in Song</b>	<b>M.G.</b>
<b>Agnus Dei:</b>	<b>Agneau de Dieu</b>	<b>Daniel</b>
<b>Communion:</b>		
	<b>Dieu est amour</b>	<b>DMV 542</b>
<b>Méditation / Meditation:</b>		
	<b>Agnus Dei</b>	<b>A. Caplet</b>
<b>Chant d'envoi / Recessional Hymn:</b>		<b>Orgue / Organ</b>
<b>Postlude:</b>	<b>Praeludium and Fugue in G.</b>	<b>D. Buxtehude</b>

Chantons les louanges du Seigneur  
24 septembre 2017, Dimanche 10h30 et 17h00  
Directeur musical: Michel Guimont 613 738-5025 #245  
Organiste: Barbara Hallam-Price / Suzanne Orozac

**Prélude:** *Master Tallis's Testament* **H. Howells**

**Chant d'entrée:** *En Toi, Seigneur, mon espérance* **DMV 418**

**Gloire à Dieu:** **DMV 200**

**Psaume responsorial:** **M.G.**

Proche est le Seigneur de ceux qui l'invoquent.

**Acclamation à l'Évangile: Alleluia # 1** **M.G.**

**Présentation des offrandes: Prope est dominus** **J. Regnart**

Le Seigneur est près de tous ceux qui l'invoquent vraiment.

Il fait la volonté de ceux qui le craignent, il écoute leurs cris et les sauve.

**Sanctus: Saint, Saint, Saint le Seigneur** **DMV 245**

**Anamnesis:** **DMV 269**

**Amen:** **M.G.**

**Rite de fraction: Agneau de Dieu** **DVM 295**

**Communion: Psaume 23** **M.G.**

Le Seigneur est mon berger, rien ne saurait me manquer.

**Méditation: Simile est regnum**

Le royaume des cieux est comparable au maître d'un domaine qui sortit au petit jour afin d'embaucher des ouvriers pour sa vigne. Sorti vers la troisième heure, il en vit d'autres qui étaient là, sur la place, sans travail. Il leur dit: «Allez, vous aussi, à ma vigne et je vous donnerai ce qui est juste».

**Envoi:** **Orgue**

**Postlude: Praeludium and Fugue in G.** **D. Buxtehude**

Hymns of Praise  
September 24, 2017 Sunday at 12 Noon and 7:30 p.m.  
Musical Director: Michel Guimont 613 738-5025 #245  
Organist: Barbara Hallam-Price / Suzanne Orozac

**Prelude:** *Master Tallis's Testament* **H. Howells**

**Processional Hymn: Immortal, Invisible, God Only Wise** **CBW 472**

**Glory to God: Celebrate in Song** **M.G.**

**Responsorial Psalm:** **CBW 181**

The Lord is compassion and love, slow to anger and rich in mercy.

**Gospel Acclamation: Alleluia # 1** **M.G.**

**Presentation of the Gifts: Prope Est Domine** **J. Regnart**

The Lord is near to all those who call on him truthfully.

He will grant the wishes of those who fear him, hear their petitions and save them.

**Eucharistic Acclamations: Celebrate in Song** **M.G.**

**Lamb of God: Celebrate in Song** **M.G.**

**Communion: The Lord is My Shepherd** **R. Twynham**

The Lord is my shepherd, there is nothing I shall want.

**Meditation: Simile Est Regnum** **C. Morales**

The kingdom of heaven is like a householder who went out early in the morning To hire labourers for the vineyard. And he went about the third hour and saw others standing idle in the market place and said to them: "Go also into the vineyard, and I will pay you whatever is just."

**Recessional Hymn: All My Hope on God is Founded** **CBW 479**

**Postlude: Praeludium and Fugue in G.** **D. Buxtehude**